wishyou.today learning

day 15 the barrio in the papers

Spanish C1
unit 3 · media & information

Read and write news with formal relatives: el cual, lo cual, por lo cual, cuyo.

Newspapers, reports and formal letters join their ideas with relatives that speech rarely uses: según el cual, lo cual, cuyo. Recognising them makes long articles readable; using them makes your own texts sound like C1.

words

word	meaning	example
de última hora	last-minute; breaking (news)	Es una noticia de última hora. It's breaking news.
rueda de prensa	press conference	El alcalde dio una rueda de prensa. The mayor held a press conference.
salir a la luz	to come to light	La verdad siempre sale a la luz. The truth always comes out.
estar al tanto	to be up to date, to be in the know	Hugo siempre está al tanto de todo. Hugo always knows what's going on.
cual	which (el cual, lo cual: relative)	Subieron los precios, lo cual provocó quejas. Prices went up, which caused complaints.
la difusión	circulation, reach, spread (pl. difusiones)	El artículo tiene mucha difusión. The article has a wide reach.
la novedad	news, novelty, latest thing (pl. novedades)	¿Alguna novedad sobre el bar? Any news about the bar?
el panorama	outlook, picture, scene (pl. panoramas)	El panorama de la prensa ha cambiado mucho. The press scene has changed a lot.
encabezar	to head, to lead	La noticia encabeza la portada. The story leads the front page.
el vistazo	glance, quick look (pl. vistazos)	Échale un vistazo a este artículo. Have a quick look at this article.
el suceso	event; (in the press) crime or accident news (pl. sucesos)	La columnista escribe sobre sucesos del barrio. The columnist writes about local news events.
la reputación	reputation (pl. reputaciones)	El periódico perderá reputación. The paper will lose its reputation.
la exclusiva	exclusive (story) (pl. exclusivas)	La radio tiene la exclusiva{exclusiva}. The radio has the exclusive.
el boletín	bulletin, newsletter (pl. boletines)	Lo cuento en el boletín de la radio. I'll report it in the radio bulletin.
la cabecera	newspaper (title); masthead; headboard (pl. cabeceras)	Es una cabecera nacional muy conocida. It's a very well-known national paper.
el reportero	reporter (pl. reporteros)	Una reportera de la radio vino al mercado. A radio reporter came to the market.
el/la corresponsal	correspondent (pl. corresponsales)	Es corresponsal en Londres. She's a correspondent in London.

el redactor	staff writer, editor (of texts) (pl. redactores)	Una redactora firma el artículo. A staff writer has signed the article.
el semanario	weekly (paper or magazine) (pl. semanarios)	El semanario sale los jueves. The weekly comes out on Thursdays.
el/la columnista	columnist (pl. columnistas)	Es columnista de un periódico. She's a newspaper columnist.
la primicia	scoop, first news (pl. primicias)	Hugo quiere dar la primicia. Hugo wants to break the news first.
el rotativo	daily newspaper (in the press) (pl. rotativos)	Lo publicó un rotativo nacional. A national daily published it.
el/la articulista	columnist, opinion writer (pl. articulistas)	El articulista da su opinión cada lunes. The opinion writer gives his view every Monday.

pattern el cual, lo cual, por lo cual, cuyo: the relatives of written texts

preposition + el cual / la cual / los cuales | **, lo cual + verb (a whole idea)**

, por lo cual… (which is why) | **cuyo / cuya / cuyos / cuyas + noun owned**

In formal texts, el cual (la cual, los cuales, las cuales) follows a preposition or a comma: la fuente, según la cual…. Lo cual refers to a whole idea, and por lo cual means "which is why". Cuyo means whose and agrees with the thing owned: un barrio cuyas calles…, una autora cuyo libro….

Las fuentes, según las cuales el mercado cierra, no tienen nombre. The sources, according to which the market is closing, have no name.

El artículo se ha compartido miles de veces, lo cual es grave. The article has been shared thousands of times, which is serious.

Es una periodista cuyos artículos leo cada semana. She is a journalist whose articles I read every week.

dialogue lavapiés in the papers

manuel Un cortado para Anna... Y escuchad lo que dice el periódico: «Lavapiés, un barrio sin mercado y sin médicos». ¡Y encabeza la sección de Madrid!

A cortado for Anna... And listen to what the paper says: "Lavapiés, a neighbourhood without a market or doctors." And it's the lead story in the Madrid section!

javier ¿Cómo? ¿No iban a arreglar el tejado del mercado este verano?

What? Weren't they going to repair the market's roof this summer?

manuel Según el artículo, el mercado, cuyo edificio conocemos todos, cerrará en junio para siempre. «Los comerciantes, que trabajan por cuenta propia, ya no encuentran mano de obra porque el trabajo está mal remunerado, y muchos traspasan sus puestos porque el mercado ha dejado de ser rentable».

According to the article, the market, whose building we all know, will close for good in June. "The traders, who are self-employed, can no longer find workers because the work is badly paid, and many are handing over their stalls because the market is no longer profitable."

anna ¿Y quién lo firma? ¿Un corresponsal o un articulista de opinión?

And who has signed it? A correspondent or an opinion writer?

manuel Una redactora de esta cabecera, novata: dicen que aún está en prácticas. Cita «fuentes del ayuntamiento», las cuales no tienen nombre.

A staff writer from this paper, new to the job: they say she is still an intern. She quotes "sources at the town hall", which have no name.

hugo Fuentes anónimas, por lo cual hay que tener cuidado. Pese a que lo publique un periódico grande, puede ser falso.

Anonymous sources, which is why we have to be careful. Even though a big paper publishes it, it may be false.

anna ¿Y qué más dice? Échale un vistazo al final, Manuel. Y deja ya la esponja, que la barra está limpia.

And what else does it say? Have a look at the end, Manuel. And put that sponge down, the bar is clean.

manuel Que el centro de salud también desaparecerá, lo cual es mentira: Inés trabaja allí y no sabe nada.

That the health centre will disappear too, which is a lie: Inés works there and knows nothing about it.

javier ¡Otra vez la historia del año pasado, como aquel blog del hotel! Por más que lo repitan, no se convierte en verdad. Y yo, con el almacén lleno de cajas, la contabilidad por cerrar, el traspaso que finaliza en julio y la aprobación de la terraza pendiente...

The same story as last year again, like that blog about the hotel! However much they repeat it, it doesn't become true. And me, with the storeroom full of boxes, the accounts still to close, the transfer that ends in July and the terrace approval still pending...

hugo Esto ya no es un blog: el panorama ha cambiado. El artículo fue publicado ayer y tiene una difusión enorme. Se comparte por todas partes.

This isn't a blog any more: the picture has changed. The article was published yesterday and it has a huge reach. It's being shared everywhere.

anna Venía a proponerte algo, Hugo: ¿y si lo comprobamos todo antes de opinar? Como dice Elena, primero comprobar, luego contar. Y si es falso, escribimos al periódico: «Estimados señores: me dirijo a ustedes a raíz de...».

I was going to suggest something, Hugo: what if we check everything before giving an opinion? As Elena says, check first, then tell. And if it's false, we write to the paper: "Dear Sir or Madam, I am writing to you following...".

hugo Trato hecho. Hoy llamo al ayuntamiento, y el viernes lo cuento en el boletín de la radio. «Les agradecería que corrigieran el artículo»: así terminará tu carta. Si es falso, saldrá a la luz.

It's a deal. Today I'll call the town hall, and on Friday I'll talk about it in the radio news bulletin. "I would be grateful if you corrected the article": that's how your letter will end. If it's false, it will come to light.

spell it cover the word, write it, check

last-minute; breaking (news)	**de última hora**
press conference	**rueda de prensa**
to come to light	**salir a la luz**
to be up to date, to be in the know	**estar al tanto**
which (el cual, lo cual: relative)	**cual**
circulation, reach, spread	**la difusión**

good to know · el cual, la cual, los cuales, las cuales come after a preposition or a comma in formal writing: el artículo, según el cual…; las fuentes, las cuales no tienen nombre…. In speech, que (el que after a preposition) is enough. lo cual sums up a whole idea: Han cerrado tres tiendas, lo cual preocupa. por lo cual = which is why. cuyo agrees with what is owned, not with the owner: un barrio cuyas calles…, una periodista cuyo artículo…. cual has no accent as a relative; ¿cuál? with an accent is the question word.

You can now follow and write the long sentences of the press. Take a headline you read today and explain it aloud in Spanish with lo cual or cuyo.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 16 according to sources

Spanish C1
unit 3 · media & information

Report sources precisely: según…, afirmó…, la portavoz recalcó que…, —añadió—. Second bite: señala que, recalca que, alude a, —dijo Carmen—.

Checking a story means comparing what each source says, and reporting it exactly: who said what, in their words or yours. The verbs of saying do that precisely, and the exam's mediation tasks ask for exactly this care.

words

word	meaning	example
de primera mano	first-hand	Lo sé de primera mano. I know it first-hand.
textualmente	word for word, literally	Dijo textualmente: «el mercado no cierra». She said, word for word: "the market isn't closing".
presenciar	to witness, to attend	Él mismo presenció la reunión. He attended the meeting himself.
verificar	to check, to verify	Hay que verificar cada dato. Every fact has to be checked.
averiguar	to find out	Voy a averiguar quién lo escribió. I'm going to find out who wrote it.
la mención	mention (pl. menciones)	No hay ni una mención a las fechas. There isn't a single mention of the dates.
contrastar	to check against, to compare	Hay que contrastar la noticia. The story has to be checked against other sources.
literal	literal, word for word	Es una cita literal. It's a word-for-word quotation.
transcurrir	to pass, to go by (time); to take place	Transcurrieron dos días. Two days went by.
dudoso	doubtful, dubious	Es una fuente dudosa. It's a dubious source.
contradictorio	contradictory	Su versión es contradictoria. His version is contradictory.
la alusión	reference, allusion (pl. alusiones)	Hizo una alusión al año pasado. She made a reference to last year.
notorio	obvious, glaring; well known	Es un error notorio. It's a glaring error.
la verificación	checking, verification (pl. verificaciones)	Falta verificación. There hasn't been enough checking.
constatar	to establish, to confirm (a fact)	Hemos constatado los hechos. We have established the facts.
la aclaración	clarification (pl. aclaraciones)	El periódico publicó una aclaración. The paper published a clarification.
denotar	to show, to indicate	Eso denota poca verificación. That shows very little checking.
corroborar	to confirm, to corroborate	Los comerciantes corroboran la versión. The traders confirm the version.

la veracidad	truthfulness, accuracy	La veracidad del artículo queda en duda. The article's accuracy is in doubt.
la filtración	leak (of information) (pl. filtraciones)	Fue una filtración a la prensa. It was a leak to the press.
exclamar	to exclaim	—¡Es falso! —exclamó Elena. "It's false!" exclaimed Elena.
el anonimato	anonymity (pl. anonimatos)	La fuente pide el anonimato. The source asks not to be named.
parafrasear	to paraphrase	Es mejor parafrasear que copiar. It's better to paraphrase than to copy.
la paráfrasis	paraphrase	El resto, en paráfrasis. The rest, in paraphrase.
extraoficial	unofficial, off the record	Es una información extraoficial. It's unofficial information.

pattern según..., negó haber..., —añadió—: reporting sources precisely, second bite

Según + source, **afirmó / precisó / reconoció que + indicative**

negó / afirmó + haber + participle **—... —añadió la responsable—.**

Name the source with según, then choose the verb that says what the source did: afirmar (state), precisar (specify), reconocer (admit), negar (deny), añadir (add). With the same subject, use the infinitive, often haber + participle for the past: negó haber hablado. In a quotation, the verb and the speaker go after the words, between dashes.

Según el ayuntamiento, el mercado no cierra. According to the town hall, the market is not closing.

La responsable negó haber hablado con la redactora. The press officer denied having spoken to the writer.

—El centro no cierra —precisó Inés—. "The centre is not closing," Inés specified.

dialogue three sources

hugo Bueno, ha sido una mañana productiva: ya tenemos tres fuentes. Vamos a contrastarlas antes de grabar.
Right, it's been a productive morning: we have three sources now. Let's compare them before we record.

anna Es urgente, así que empieza por el ayuntamiento. ¿Qué te dijo la responsable de prensa, textualmente?
It's urgent, so start with the town hall. What did the press officer tell you, word for word?

hugo Me dijo que el mercado no cerraba. —No habrá cierre forzoso: son obras en el tejado, seis semanas en verano —precisó—. Y negó haber hablado con la redactora. La llamé el martes, porque ella libra los lunes.
She told me the market wasn't closing. "There will be no forced closure: they're works on the roof, six weeks in the summer," she specified. And she denied having spoken to the writer. I called her on Tuesday, because she has Mondays off.

anna ¿Y la «fuente del ayuntamiento» del artículo? ¿Es alguien de alto rango?
And the article's "source at the town hall"? Is it someone high up?

hugo Según ella, sería una filtración extraoficial de un borrador antiguo. Ahora bien, eso no lo he podido verificar.
According to her, it was apparently an unofficial leak of an old draft. That said, I haven't been able to check that.

anna Será un borrador, pero el periódico lo publicó como un hecho. Eso denota muy poca verificación.
It may be a draft, but the paper published it as a fact. That shows very little checking.

hugo Luego hablé con el presidente de los comerciantes, aliado del ayuntamiento en las obras, que lidera la asociación desde hace años. Corroboró la versión del ayuntamiento, pidió flexibilidad con los horarios de carga y aludió a una reunión de enero que él mismo presenció.
Then I spoke to the president of the traders, an ally of the town hall on the works, who has led the association for years. He confirmed the town hall's version, asked for flexibility with the loading hours and referred to a meeting in January that he attended himself.

anna ¿Y el centro de salud? En el artículo no hay ni una mención a las fechas.
And the health centre? In the article there isn't a single mention of dates.

inés Os lo digo de primera mano: el centro no cierra. En agosto hacen obras en la sala de espera, y durante un mes pasaremos consulta en el edificio de al lado.
I'm telling you first-hand: the centre isn't closing. In August they're doing work on the waiting room, and for a month we'll see patients in the building next door.

hugo Gracias, Inés. Entonces la alusión a «un barrio sin médicos» es falsa. Es un error notorio, y la veracidad de todo el artículo queda en duda.
Thank you, Inés. So the reference to "a neighbourhood without doctors" is false. It's a glaring error, and the truthfulness of the whole article is in doubt.

anna Tendrá mucha difusión, pero nadie se molestó en averiguar nada antes de publicar. Para el reportaje, ¿citamos a la responsable o la parafraseamos?
It may have a huge reach, but nobody bothered to find anything out before publishing. For the report, do we quote the press officer or paraphrase her?

hugo Una cita literal y el resto en paráfrasis. No podemos contentar a todo el mundo: hay que contar los hechos. A grandes rasgos, el reportaje dirá esto: hemos constatado los hechos, y el mercado sigue.
One literal quote and the rest in paraphrase. We can't please everybody: we have to tell the facts. Broadly speaking, the report will say this: we have established the facts, and the market stays.

spell it cover the word, write it, check

first-hand	**de primera mano**
word for word, literally	**textualmente**

to witness, to attend	**presenciar**
to check, to verify	**verificar**
to find out	**averiguar**
mention	**la mención**

good to know · según + source: según el ayuntamiento, según Inés. In a quotation, the verb and the subject come after it: —Son seis semanas —precisó la responsable—. negar, afirmar, reconocer + infinitive when the subject is the same: negó haber hablado con el periódico (she denied having spoken). textualmente = word for word; una paráfrasis says the same idea in other words. In a summary, quote little and paraphrase a lot. de primera mano is first-hand: Inés lo sabe de primera mano.

You can now say exactly who said what. Think of a piece of news you heard this week and report two sources for it aloud, with según, afirmó and —añadió—.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 17 what the polls say

Spanish C1
unit 3 · media & information

Present survey figures with the right agreement: la mayoría de los vecinos creen…, el 40 % votaron…, uno de cada tres….

Reports, articles and the exam's writing task 2 (option a) are full of figures: a majority, a third, one in three, a hundred or so. Spanish lets the verb agree with the meaning or with the grammar; knowing when sounds natural is a C1 mark.

words

word	meaning	example
extremadamente	extremely	La tasa de respuesta fue extremadamente alta. The response rate was extremely high.
la tasa	rate; fee, tax (pl. tasas)	La tasa de paro ha bajado. The unemployment rate has fallen.
inferior	lower, below; inferior	La cifra es inferior al 15 %. The figure is below 15%.
posterior	later, subsequent; back	Lo revisamos en una reunión posterior. We checked it at a later meeting.
la suma	sum, total (pl. sumas)	La suma{suma} total es de 600 euros. The total sum is 600 euros.
relativo	relative	Es un dato relativo. It's a relative figure.
equivalente	equivalent	Es una cifra equivalente a la del año pasado. It's a figure equivalent to last year's.
estadístico	statistical	Hicimos un análisis estadístico. We did a statistical analysis.
encuestar	to survey, to poll	Encuestamos a 600 vecinos. We surveyed 600 neighbours.
sexto	sixth	La prensa nacional queda en sexto lugar. The national press comes sixth.
la totalidad	whole, entirety (pl. totalidades)	Contestó la totalidad del edificio. The whole building answered.
considerable	considerable	Es una cifra considerable. It's a considerable figure.
ordinario	ordinary, usual; common	Fue una reunión ordinaria de la asociación. It was an ordinary meeting of the association.
la proporción	proportion (pl. proporciones)	La proporción de jóvenes es alta. The proportion of young people is high.
el descenso	fall, decline, drop (pl. descensos)	Ha habido un descenso de lectores. There has been a drop in readers.
agrupar	to group	Agrupamos los datos por edades. We grouped the data by age.
octavo	eighth	Vivo en el octavo piso. I live on the eighth floor.
la docena	dozen (pl. docenas)	Una docena de huevos, por favor. A dozen eggs, please.
el ranking	ranking, league table (pl. rankings)	Las redes encabezan el ranking. Social media top the ranking.
exceder	to exceed, to go above	Los gastos no exceden el presupuesto. The costs don't exceed the budget.

equivaler	to be equivalent to, to amount to	Eso equivale a 200 personas. That amounts to 200 people.
sobrepasar	to exceed, to go beyond	Las redes sobrepasan el 70 %. Social media exceed 70%.
la fracción	fraction (pl. fracciones)	Solo una fracción de los vecinos lee prensa. Only a fraction of the neighbours read the papers.
el recuento	count (pl. recuentos)	El recuento duró dos horas. The count took two hours.
el centenar	about a hundred (pl. centenares)	Vino un centenar de personas. About a hundred people came.
la decena	about ten (pl. decenas)	Una decena de vecinos llamó a la radio. About ten neighbours called the radio.
el sondeo	poll, survey (pl. sondeos)	Según el sondeo, la mayoría está a favor. According to the poll, most are in favour.

pattern la mayoría de los vecinos creen…, uno de cada tres: agreement with quantities

la mayoría de / el 40 % de + plural noun **+ plural verb (or singular)**

la mayoría / la mitad + singular verb

uno de cada tres + singular · un tercio · el doble · un centenar

When a quantity is followed by de + a plural noun (la mayoría de los vecinos, el 40 % de los jóvenes), the verb can agree with the people (plural, the usual choice) or with the quantity (singular). Alone, la mayoría and la mitad take the singular. Uno de cada tres takes the singular, and a plural predicate needs a plural verb: el 40 % son jóvenes.

La mayoría de los vecinos escuchan la radio del barrio. Most of the neighbours listen to the barrio radio.

La mitad cree que el artículo era falso. Half believe the article was false.

Uno de cada tres vecinos lee el semanario. One in three neighbours reads the weekly.

dialogue what the survey says

elena Ya tenemos el sondeo de la asociación, para la reunión ordinaria del lunes, y en el distrito quieren ver los datos. Encuestamos a 600 vecinos: la totalidad de los portales de la plaza y de las calles de alrededor, del primero al octavo piso.
We have the association's survey, for Monday's ordinary meeting, and the district wants to see the data. We asked 600 neighbours: every building on the square and the streets around it, from the first to the eighth floor.

hugo ¿Y qué dicen? Lo que más me interesa es el artículo falso y su difusión. El viernes daré la primicia en el boletín.
And what do they say? What interests me most is the false article and how far it spread. On Friday I'll break the news in the bulletin.

elena Que la mayoría de los vecinos no se lo creyeron. Pero uno de cada tres lo compartió antes de comprobarlo.
That most of the neighbours didn't believe it. But one in three shared it before checking it.

lucía ¡Uno de cada tres! Eso equivale a 200 personas. Es una cifra considerable.
One in three! That's the equivalent of 200 people. It's a considerable figure.

hugo ¿Y cómo se informa el barrio?
And how does the barrio get its news?

elena Las redes encabezan el ranking, con el 34 %. Después viene la radio, con el 20 %, lo cual nos alegra mucho, Hugo.
Social media top the ranking, with 34%. Then comes the radio, with 20%, which makes us very happy, Hugo.

anna ¿Y el semanario del barrio, cuya redacción está al lado del mercado?
And the barrio weekly, whose newsroom is next to the market?

elena Un 10 %. Ha sufrido un descenso de quince puntos en dos años. La televisión queda en cuarto lugar y los rotativos nacionales, en sexto, con un 6 %.
10%. It has fallen by fifteen points in two years. Television comes fourth and the national dailies sixth, with 6%.

lucía Ojo, que es un dato relativo: los mayores leen el semanario mucho más que los jóvenes. Y los parados lo leen para buscar trabajo. Hay que agrupar los resultados por edades. En el informe pondremos: «Según el sondeo, la mitad de los encuestados…».
Careful, that figure is relative: older people read the weekly much more than young people. And the unemployed read it to look for work. We need to group the results by age. In the report we'll write: "According to the survey, half of those surveyed…".

hugo Claro. Entre los menores de treinta, las redes sobrepasan el 70 %; entre los mayores de 65, no exceden el 10 %, un porcentaje casi equivalente al de la prensa nacional.
Of course. Among the under-thirties, social media exceed 70%; among the over-65s, they don't go above 10%, a percentage almost equivalent to that of the national press.

elena Es inevitable que la gente se informe por el móvil. Ahora bien, el 60 % de los encuestados no se fían de las fuentes anónimas.
It's inevitable that people get their news on their phones. That said, 60% of those surveyed don't trust anonymous sources.

anna Pues podríamos poner en marcha un taller en la biblioteca para comprobar noticias, con un corresponsal del semanario y una columnista como invitados. No arriesgamos nada: es gratis. Lucía, ¿pedimos la autorización al director? Yo la escribo: «Me dirijo a usted con el fin de solicitar la sala para el taller. Gracias de antemano».
Then we could set up a workshop at the library on checking news, with a correspondent from the weekly and a columnist as guests. We risk nothing: it's free. Lucía, shall we ask the director for permission? I'll write it: "I am writing to you in order to request the room for the workshop. Thank you in advance."

spell it cover the word, write it, check

extremely **extremadamente**

rate; fee, tax	**la tasa**
lower, below; inferior	**inferior**
later, subsequent; back	**posterior**
sum, total	**la suma**
relative	**relativo**

good to know · la mayoría de / la mitad de / el 40 % de + plural noun: the verb may be plural (agreeing with the people) or singular (agreeing with la mayoría). With people, the plural is more usual: la mayoría de los vecinos creen. Without de + noun, the verb is singular: la mayoría cree, la mitad piensa. uno de cada tres takes a singular verb: uno de cada tres vecinos lee el semanario. una decena (about ten), una docena (twelve), un centenar (about a hundred); un tercio, la cuarta parte, el doble.

You can now present figures naturally. Think of a group you belong to (your family, your class, your team) and describe it aloud with la mayoría, la mitad and uno de cada....
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 18 the podcast

Ask and answer in a live interview, naming the topic first: El barrio de antes, ¿cómo era?

Spoken Spanish often puts the topic first and then asks about it: El mercado, ¿lo recuerdas? It sounds natural in interviews, in the exam's speaking tasks and at any table. Written Spanish keeps the usual order, so this is a matter of register too.

words

word	meaning	example
ir al grano	to get to the point	Vamos al grano: ¿qué quieres? Let's get to the point: what do you want?
andarse por las ramas	to beat about the bush	No te andes por las ramas. Don't beat about the bush.
no tener pelos en la lengua	to speak one's mind	Elena no tiene pelos en la lengua. Elena speaks her mind.
hablar por los codos	to talk nonstop	Manuel habla por los codos. Manuel talks nonstop.
la onda	wave; wavelength (pl. ondas)	Estamos en la misma onda. We're on the same wavelength.
la transmisión	transmission, broadcast (pl. transmisiones)	La transmisión es por internet. The broadcast is online.
el audio	audio, sound file (pl. audios)	Te mando un audio. I'll send you a voice message.
la grabación	recording (pl. grabaciones)	La grabación dura cuarenta minutos. The recording lasts forty minutes.
semanal	weekly	Es un podcast semanal. It's a weekly podcast.
moderar	to present, to chair (a debate); to moderate	Hugo modera el debate. Hugo chairs the debate.
el emisor	transmitter; sender (pl. emisores)	El emisor de la radio está en el tejado. The radio's transmitter is on the roof.
entablar	to strike up, to start (a conversation)	Entabló conversación con un vecino. He struck up a conversation with a neighbour.
el moderador	presenter, moderator (of a debate) (pl. moderadores)	El moderador da la palabra. The moderator gives the floor.
el tertuliano	talk-show panellist (pl. tertulianos)	Los tertulianos opinan de todo. Talk-show panellists have an opinion on everything.
el podcast	podcast	Escucho un podcast en el metro. I listen to a podcast on the metro.
el abonado	subscriber (pl. abonados)	Los abonados{abonado} reciben cada episodio. Subscribers get every episode.
sintonizar	to tune in (to)	Sintoniza la radio del barrio. Tune in to the barrio radio.

retransmitir	to broadcast (an event)	La radio retransmite el partido. The radio is broadcasting the match.
radiofónico	radio (adj.)	Es un programa radiofónico. It's a radio programme.
anecdótico	anecdotal, trivial	Es un detalle anecdótico. It's a trivial detail.
la retransmisión	broadcast (of an event) (pl. retransmisiones)	Vimos la retransmisión del concierto. We watched the broadcast of the concert.
la animación	animation; liveliness (pl. animaciones)	Paula hace un curso de animación. Paula is doing an animation course.
callarse	to stop talking, to keep quiet	Hugo, cállate un momento y escucha. Hugo, be quiet for a moment and listen.

pattern el mercado, ¿lo recuerdas?: questions with the topic first

topic, **¿ + pronoun (lo / la / los / las / le / les)** **+ verb…?**

El barrio de antes, ¿cómo era?

In conversation, name the topic first and then ask or say something about it. If the topic is the object of the verb, a pronoun repeats it: El mercado, ¿lo recuerdas?; A los vecinos, ¿qué les preocupaba? If it is the subject, no pronoun is needed: El barrio de antes, ¿cómo era? Keep this order for speech; written texts use the normal order.

El mercado, ¿lo recuerdas de niña? The market, do you remember it from when you were a girl?

La radio, la escuchaba todo el mundo. The radio, everybody listened to it.

A Manuel, ¿quién le ha preguntado? Manuel, who has asked him?

dialogue lavapiés contado, episode 1

hugo Estamos grabando. Bienvenidos a «Lavapiés contado», el podcast semanal de la radio del barrio, que queremos expandir a otros barrios. Mi invitada de hoy es Elena, vecina desde hace más de sesenta años.

We're recording. Welcome to "Lavapiés contado", the barrio radio's weekly podcast, which we want to expand to other barrios. My guest today is Elena, a neighbour for more than sixty years.

elena Gracias, hijo. Bueno, Hugo: aquí no soy tu abuela, ¿verdad?

Thank you, love. Well, Hugo: here I'm not your grandmother, am I?

hugo Aquí eres Elena, y yo solo modero. Vamos al grano: el barrio de antes, ¿cómo era?

Here you're Elena, and I'm just the presenter. Let's get to the point: the barrio as it used to be, what was it like?

elena Yo diría que más pobre y más unido. Llegué de la sierra en 1964 y me asignaron una escuela de aquí. Había un déficit enorme de maestras, y a las mujeres nos costaba ascender.

I'd say poorer and closer. I came from the mountains in 1964 and they assigned me a school here. There was a huge shortage of teachers, and for us women it was hard to get promoted.

hugo El mercado, ¿lo recuerdas de entonces?

The market, do you remember it from back then?

elena ¡Claro! Lleno de puestos. Y la radio, la escuchaba todo el mundo: en el bar sintonizaban la retransmisión de los partidos y se oía desde la calle.

Of course! Full of stalls. And the radio, everybody listened to it: in the bar they tuned in to the match broadcasts and you could hear it from the street.

hugo A los comerciantes de entonces, ¿qué les preocupaba?

The shopkeepers back then, what worried them?

elena La inflación de los años setenta: los precios subían cada mes, y el importe del alquiler también. La banca no prestaba dinero a las tiendas pequeñas, y muchas quebraron.

The inflation of the seventies: prices went up every month, and so did the rent. The banks wouldn't lend money to small shops, and many went bust.

hugo Eso lo sabes de primera mano. Yo lo he averiguado en los periódicos de la época: un titular de 1975 decía, textualmente, «cierran tres tiendas más». Eso denota que hubo años muy duros.

You know that first-hand. I've found it out in the newspapers of the time: a headline from 1975 said, word for word, "three more shops close". That shows there were some very hard years.

elena Muy duros. Presencié cosas tristes, pero el balance de mi vida aquí es bueno. Hasta cierto punto, la memoria es generosa: hay recuerdos tristes y otros más bien anecdóticos.

Very hard. I witnessed sad things, but looking back on my life here, it's been good. Up to a point, memory is generous: there are sad memories and others that are just anecdotes.

hugo Gracias, Elena. El audio sale el lunes en internet, con una pequeña animación de Paula, así que nada de filtraciones antes, por favor. Y la radio hará la transmisión el martes: su emisor llega a todo el barrio. Para el próximo episodio, ¿conoces a alguien que se acuerde de la escuela de entonces?

Thank you, Elena. The audio comes out online on Monday, with a little animation by Paula, so no leaks before then, please. And the radio will broadcast it on Tuesday: its transmitter reaches the whole barrio. For the next episode, do you know anyone who remembers the school back then?

elena A Manuel, ¿no le has preguntado? Ese habla por los codos y no se calla ni un minuto. Y no tiene pelos en la lengua, igual que yo.

Manuel, haven't you asked him? He talks nonstop and doesn't keep quiet for a minute. And he speaks his mind, just like me.

spell it cover the word, write it, check

to get to the point	**ir al grano**
to beat about the bush	**andarse por las ramas**
to speak one's mind	**no tener pelos en la lengua**
to talk nonstop	**hablar por los codos**
wave; wavelength	**la onda**
transmission, broadcast	**la transmisión**

good to know · Topic first, then a pronoun that repeats it: El mercado, ¿lo recuerdas? La radio, la escuchaba todo el mundo. A Manuel, ¿quién le ha preguntado? The pronoun agrees with the topic: lo / la / los / las for direct objects, le / les for indirect ones (with a: A los vecinos, ¿qué les preocupaba?). ir al grano (get to the point) and andarse por las ramas (beat about the bush) are opposites; no tener pelos en la lengua is to speak your mind; hablar por los codos is to talk nonstop. This order is for speech. In an article, write the usual order: ¿Cómo era el barrio?

You can now ask questions the way Spanish speakers do in conversation. Interview someone you know, in your head or aloud, starting each question with its topic: Tu barrio, ¿cómo era?
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 19 fake news

Spanish C1
unit 3 · media & information

Read a misleading article and write the correction, joining ideas with lo cual, por lo cual, cuyo. Second bite: el cual, lo cual, por lo cual, cuyo.

A correction, a complaint or a formal reply has to be precise and calm. The relatives of written Spanish let you link a fact to its consequence (lo cual, por lo cual) and to its owner (cuyo) without long, clumsy sentences.

words

word	meaning	example
aparentemente	apparently, seemingly	Aparentemente, nadie lo verificó. Apparently, nobody checked it.
lamentablemente	unfortunately, regrettably	Lamentablemente, la noticia era falsa. Unfortunately, the story was false.
dar por sentado	to take for granted	Dimos por sentado que era verdad. We took it for granted that it was true.
poner en tela de juicio	to call into question	El artículo pone en tela de juicio su trabajo. The article calls her work into question.
tomar el pelo	to pull someone's leg	¿Me estás tomando el pelo? Are you pulling my leg?
meter la pata	to put one's foot in it	Metí la pata con la fecha. I put my foot in it with the date.
la disculpa	apology; excuse (pl. disculpas)	Te debo una disculpa{disculpa}. I owe you an apology.
la confusión	confusion; mix-up (pl. confusiones)	Fue una confusión con los nombres. It was a mix-up with the names.
excusar	to excuse; to make excuses	No se puede excusar con eso. He can't use that as an excuse.
liar	to muddle, to complicate (colloquial)	No lo lies más. Don't complicate it any further.
la sospecha	suspicion (pl. sospechas)	Tengo mis sospechas{sospecha}. I have my suspicions.
la manipulación	manipulation (pl. manipulaciones)	Eso es manipulación. That's manipulation.
el engaño	deception, trick (pl. engaños)	Fue un engaño{engano} para vender más. It was a trick to sell more.
la ruptura	break, breakdown, rupture (pl. rupturas)	Fue una ruptura de la confianza. It was a breakdown of trust.
confiable	reliable, trustworthy	Es una fuente confiable. It's a reliable source.
la corrección	correction (pl. correcciones)	El periódico publicó una corrección. The paper published a correction.
la credibilidad	credibility (pl. credibilidades)	El periódico ha perdido credibilidad. The paper has lost credibility.
viral	viral	El vídeo se hizo viral. The video went viral.
propagar	to spread	Los rumores se propagan rápido. Rumours spread fast.

la indignación	outrage, indignation (pl. indignaciones)	La noticia causó indignación. The news caused outrage.
desconfiar	to distrust, to be wary of	Desconfío de los titulares sin fuente. I'm wary of headlines without a source.
rectificar	to correct (a statement), to put right	El periódico tendrá que rectificar. The paper will have to publish a correction.
la falsedad	falsehood, untruth (pl. falsedades)	El artículo está lleno de falsedades. The article is full of untruths.
desvelar	to reveal, to expose	Hugo desveló el error en la radio. Hugo revealed the error on the radio.
engañoso	misleading, deceptive	Es un titular engañoso. It's a misleading headline.
enredar	to complicate, to tangle	No lo enredemos más. Let's not complicate it any further.
inquietar	to worry, to unsettle	A los mayores les inquieta la noticia. The news worries older people.
la falsificación	forgery, falsification (pl. falsificaciones)	No es una falsificación, sino un error. It isn't a forgery, but a mistake.
el sesgo	bias (pl. sesgos)	El artículo tiene un sesgo claro. The article has a clear bias.
sesgado	biased	Es un texto muy sesgado. It's a very biased text.
falsificar	to forge, to fake	Alguien falsificó la firma. Someone forged the signature.
veraz	truthful, accurate	Queremos información veraz. We want truthful information.
infundado	unfounded, groundless	Es una noticia infundada. It's an unfounded story.
la psicosis	panic, mass fear; psychosis	No hay que crear una psicosis por un rumor. There's no need to create panic over a rumour.

pattern cuyo, de las cuales, por lo cual: the relatives of written texts, second bite

cuyo / cuya / cuyos / cuyas + noun owned | **preposition + el cual / la cual / los cuales** | **, lo cual… (comment)** | **, por lo cual… (consequence)**

Second bite, in a correction. Cuyo agrees in gender and number with the noun that follows it: un periódico cuya credibilidad…, un artículo cuyos datos…. After a preposition, el cual agrees with the noun it refers to: las fuentes, de las cuales habla el artículo…. Lo cual comments on a whole idea; por lo cual gives its consequence.

El periódico, cuya redactora no verificó nada, ha perdido credibilidad. The paper, whose writer checked nothing, has lost credibility.

Las fuentes, de las cuales habla el artículo, no tienen nombre. The sources, which the article talks about, have no name.

Publicaron cifras falsas, por lo cual pedimos una corrección. They published false figures, which is why we are asking for a correction.

dialogue falsehood by falsehood

martina Che, chicos, tengo que pedir disculpas: el mismo domingo compartí el artículo sin leerlo. Metí la pata.
Hey, guys, I have to apologise: that very Sunday I shared the article without reading it. I put my foot in it.

diego No pasa nada, Martina. Aparentemente, medio Madrid hizo lo mismo.
Don't worry, Martina. Apparently, half of Madrid did the same.

anna Por eso se ha propagado tanto: uno de cada tres vecinos encuestados lo compartió. Y la confusión es enorme: a los mayores del barrio les inquieta mucho lo del centro de salud.
That's why it has spread so much: one in three neighbours surveyed shared it. And the confusion is huge: the older people in the barrio are very worried about the health centre story.

hugo Hay que desvelar cada falsedad. Primera: el mercado no cierra, lo cual el periódico podía haber verificado con una llamada.
We have to expose every falsehood. First: the market isn't closing, which the paper could have checked with one phone call.

diego Segunda: la cifra de «un 40 % de tiendas cerradas». Según el recuento del ayuntamiento, el año pasado cerraron un 6 % y abrieron un 9 %, una cifra equivalente a la de otros barrios. Haz la cuenta: hay más tiendas que antes.
Second: the figure of "40% of shops closed". According to the town hall's count, last year 6% closed and 9% opened, a figure equivalent to other neighbourhoods. Do the maths: there are more shops than before.

martina ¿Un 40 %? ¡Me están tomando el pelo! Debe de ser un error de la redactora, ¿no?
40%? They must be pulling my leg! It must be the writer's mistake, mustn't it?

hugo O algo peor: un sesgo. El artículo está sesgado, porque solo cita a quien confirma su idea. No digo que sea manipulación, pero se le parece bastante.
Or something worse: bias. The article is biased, because it only quotes people who confirm its idea. I'm not saying it's manipulation, but it looks quite like it.

anna No lo enredemos más. Yo no lo llamaría engaño: diría que es una noticia infundada. Ahora bien, pone en tela de juicio la credibilidad del periódico.
Let's not complicate it any further. I wouldn't call it deception: I'd say it's an unfounded story. That said, it calls the paper's credibility into question.

diego ¿Y qué hacemos? ¿Una carta al director? La mayoría de los lectores no leen las cartas.
So what do we do? A letter to the editor? Most readers don't read the letters.

anna Una petición formal de corrección, por escrito. El periódico, cuya reputación depende de su veracidad, tendrá que rectificar.
A formal request for a correction, in writing. The paper, whose reputation depends on its accuracy, will have to correct the story.

martina Y que no se excusen con lo de las «fuentes anónimas», ¿eh? Que no lien más el asunto.
And they mustn't hide behind "anonymous sources", right? They mustn't muddle things any further.

hugo Exacto. Ojo: una corrección posterior tiene siempre una difusión inferior a la de la noticia falsa. Y nada de crear una psicosis: el jueves hay convocatoria de prensa en el ayuntamiento, y el barrio necesita datos, no más sospechas.
Exactly. Careful: a later correction always reaches fewer people than the false story. And no creating panic: on Thursday there's a press call at the town hall, and the barrio needs facts, not more suspicion.

spell it cover the word, write it, check

apparently, seemingly	**aparentemente**
unfortunately, regrettably	**lamentablemente**
to take for granted	**dar por sentado**
to call into question	**poner en tela de juicio**

to pull someone’s leg	**tomar el pelo**
to put one’s foot in it	**meter la pata**

good to know · Second bite: cuyo agrees with what follows it (un periódico cuya credibilidad…, un artículo cuyos datos…). After a preposition, use el cual / la cual / los cuales: las fuentes, de las cuales habla…. por lo cual introduces a consequence (which is why); lo cual comments on a whole idea (which). meter la pata (to put your foot in it) and tomar el pelo (to pull someone’s leg) are for friends, never for a letter. rectificar is what a medium does when it publishes a correction: El periódico rectificó.

You can now take a misleading text apart calmly. Find a headline that exaggerates and correct it aloud in Spanish, with lo cual or por lo cual.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 20 on air

Present an article aloud from notes and answer questions on it: El texto trata de..., El autor sostiene que..., Sin ir más lejos....

The first speaking task of the exam is a presentation of an article you have read, followed by an interview on it. You do not read the text aloud: you sum it up, select, give your view and defend it with examples. The same skill makes you a good guest on any radio show.

words

word	meaning	example
en directo	live (on air)	El programa se emite en directo. The programme is broadcast live.
estar a la última	to be up to date, to be trendy	Hugo siempre está a la última. Hugo is always up to date.
la intervención	contribution (in a debate); intervention (pl. intervenciones)	Su intervención fue muy clara. Her contribution was very clear.
masivo	mass, massive	Fue una protesta masiva. It was a mass protest.
captar	to capture, to grasp; to attract	Quieren captar nuestra atención. They want to capture our attention.
promocionar	to promote	La actriz promociona un champú. The actress is promoting a shampoo.
mediático	media (adj.), in the media	Es una persona muy mediática. She is a big media personality.
la popularidad	popularity (pl. popularidades)	Su popularidad no deja de crecer. Her popularity keeps growing.
el marketing	marketing (pl. marketings)	Trabaja en marketing. She works in marketing.
el entretenimiento	entertainment (pl. entretenimientos)	Es un programa de entretenimiento. It's an entertainment show.
el tatuaje	tattoo (pl. tatuajes)	Lleva un tatuaje en el brazo. He has a tattoo on his arm.
interactivo	interactive	Es una web interactiva. It's an interactive website.
multimedia	multimedia	Preparamos una presentación multimedia. We are preparing a multimedia presentation.
el protagonismo	prominence, leading role (pl. protagonismos)	Las marcas tienen demasiado protagonismo. Brands are too prominent.
la celebridad	celebrity (pl. celebridades)	Muchas celebridades hacen publicidad. Many celebrities do advertising.
patrocinar	to sponsor	Una empresa patrocina el programa. A company sponsors the programme.
el logotipo	logo (pl. logotipos)	Paula diseñó el logotipo del bar. Paula designed the bar's logo.
el doblaje	dubbing (pl. doblajes)	En España se ve mucho cine con doblaje. In Spain a lot of films are watched dubbed.

el desodorante	deodorant (pl. desodorantes)	Compra un desodorante en la farmacia. Buy a deodorant at the chemist's.
el/la anunciante	advertiser (pl. anunciantes)	Los anunciantes pagan el programa. The advertisers pay for the programme.
la cosmética	cosmetics (pl. cosméticas)	Trabaja para una marca de cosmética. She works for a cosmetics brand.
la caspa	dandruff (pl. caspas)	Este champú es contra la caspa. This shampoo is for dandruff.
el/la internauta	internet user (pl. internautas)	Los internautas comentan el programa. Internet users comment on the programme.
el culebrón	soap opera (pl. culebrones)	Mi abuela ve un culebrón cada tarde. My grandmother watches a soap opera every afternoon.

pattern presenting a text aloud and answering questions on it

El texto trata de... El autor sostiene que... **Por un lado... por otro...**

Lo que me parece más relevante es... **Es verdad que..., pero... Sin ir más lejos,...**

Present the text in four moves: the topic and the thesis (El texto trata de..., El autor sostiene que...), the arguments in your own words (Por un lado... por otro...), what you find most relevant, and your opinion. In the questions that follow, concede before you defend (Es verdad que..., pero...) and give an example from your own life with Sin ir más lejos.

El texto trata de la publicidad que no parece publicidad. The text is about advertising that doesn't look like advertising.

El autor sostiene que el marketing se ha mezclado con el entretenimiento. The author argues that marketing has become mixed up with entertainment.

Es verdad que la publicidad paga los programas, pero hay que saber verla. It's true that advertising pays for programmes, but you have to know how to spot it.

dialogue la plaza opina, live

hugo Buenas tardes, queridos oyentes. Esto es «La plaza opina», en directo, y hoy es nuestra sexta tertulia de la temporada; como novedad, la transmisión es también en vídeo. Anna, tú venías a presentarnos un artículo. El texto, ¿de qué trata?

Good evening, dear listeners. This is “La plaza opina”, live, and today is our sixth discussion of the season; and something new, the broadcast is in video too. Anna, you’re here to present an article to us. The text, what is it about?

anna El texto trata de la publicidad que no parece publicidad. El autor sostiene que el marketing se ha mezclado con el entretenimiento, y que muchas veces no sabemos qué es un anuncio.

The text is about advertising that doesn’t look like advertising. The author argues that marketing has become mixed up with entertainment, and that we often don’t know what is an advert.

hugo ¿Puedes darnos un ejemplo?

Can you give us an example?

anna Sí. Por un lado, una actriz sale en un culebrón con un desodorante en la mano; por otro, la misma actriz lo promociona en sus redes. Nadie dice que sea un anuncio.

Yes. On the one hand, an actress appears in a soap opera with a deodorant in her hand; on the other, the same actress promotes it on her social media. Nobody says it’s an advert.

hugo Y los anunciantes, ¿qué ganan con eso?

And the advertisers, what do they gain from it?

anna Popularidad y confianza. Según el artículo, en un mercado tan competitivo, un internauta se fía más de una persona mediática que de un logotipo. Sin ir más lejos, en la agencia nos piden campañas así cada semana, hasta para un estudio de tatuajes.

Popularity and trust. According to the article, in such a competitive market, an internet user trusts a media personality more than a logo. To take an example close to home, at the agency we’re asked for campaigns like that every week, even for a tattoo studio.

hugo Como moderador, no opino, pero tú, con tu trayectoria en la agencia, ¿qué es lo que te parece más relevante del texto?

As presenter I don’t give an opinion, but you, with your experience at the agency, what do you find most relevant in the text?

anna Lo que me parece más relevante es la propuesta final: que todo el contenido pagado lleve un aviso claro. No es un problema de lemas bonitos o de cosmética, sino de transparencia.

What I find most relevant is the final proposal: that all paid content carries a clear notice. It isn’t a problem of nice slogans or of cosmetics, but of transparency.

martina ¡Hola, Hugo! Te mandé un audio, pero prefiero llamar. Yo venía a decir una cosa: no es que la publicidad sea mala, che, es que hay que saber verla. Anna, estamos en la misma onda en lo de los avisos.

Hi, Hugo! I sent you a voice message, but I’d rather call. I wanted to say one thing: it’s not that advertising is bad, it’s that you have to know how to spot it. Anna, we’re on the same wavelength about the notices.

hugo Gracias, Martina. Anna, Martina recalca que hay que aprender a verla. ¿Estás de acuerdo?

Thank you, Martina. Anna, Martina stresses that we have to learn to spot it. Do you agree?

anna Hasta cierto punto. Es verdad que un adulto puede aprender, pero yo diría que el problema es el protagonismo de las marcas en los programas para niños.

Up to a point. It’s true that an adult can learn, but I’d say the problem is how prominent brands are in children’s programmes.

hugo Es el momento oportuno para escuchar a más oyentes y a nuestros tertulianos. Seguimos en directo después de una breve pausa.

It’s the right moment to hear from more listeners and from our panellists. We’ll be back live after a short break.

Speaking tasks 1 and 2 (presentation and interview). Read the article and present it for about three minutes (topic, thesis, main arguments, what you find most relevant, your opinion), then answer the examiner's two questions: «¿Usted ve o escucha medios públicos?» and «¿Cree que la publicidad influye en lo que vemos?». The article: «¿Deben los medios públicos renunciar a la publicidad? Desde enero de 2010, la televisión pública española no emite anuncios comerciales. Se financia con el presupuesto del Estado y con dinero de las cadenas privadas y de las empresas de teléfono e internet. Más de quince años después, el debate sigue abierto. Sus defensores sostienen que, sin anunciantes, la televisión pública es más libre: no depende de las marcas, puede emitir programas culturales que no buscan grandes audiencias y no compite con las cadenas privadas por el mismo dinero. Además, el espectador agradece no ver cortes cada quince minutos. Sus críticos, en cambio, recuerdan que todo esto tiene un coste para el Estado, y por tanto para todos los ciudadanos. Advierten también de otro riesgo: si el dinero viene solo del presupuesto, la independencia frente al gobierno de turno puede ser menor. Y señalan que, sin publicidad, la televisión pública ha perdido parte de su audiencia frente a las privadas, que ofrecen más entretenimiento. Otros países han elegido caminos distintos. En el Reino Unido, la televisión pública se financia sobre todo con una cuota anual que pagan los hogares con televisión, y no emite publicidad en sus canales nacionales. En muchos países europeos, en cambio, la televisión pública combina el dinero público con una pequeña cantidad de anuncios. La situación de la prensa escrita es distinta. Los periódicos de papel han perdido anunciantes en internet, y muchos han tenido que cobrar por sus noticias. Algunos lectores aceptan pagar; otros prefieren buscar la información gratis, aunque sea de peor calidad. Los expertos recuerdan que la información de calidad cuesta dinero: alguien tiene que pagar a los reporteros y a quienes verifican los datos. Quizá la pregunta no sea si debe haber publicidad, sino cómo garantizar que un medio público sea a la vez independiente, de calidad y útil para todos. La respuesta, en cualquier caso, dice mucho de lo que una sociedad espera de sus medios.»

El texto trata de… El autor sostiene que…

Por un lado, sus defensores…; por otro, sus críticos…

Lo que me parece más relevante es…

Es verdad que…, pero… Sin ir más lejos,…

model answer

El texto trata de un debate muy actual: si los medios públicos deben renunciar a la publicidad. Parte de un caso concreto: desde 2010, la televisión pública española no emite anuncios y se financia con el presupuesto del Estado y con dinero de las cadenas privadas y de las empresas de teléfono e internet. Más de quince años después, el debate sigue abierto.

Por un lado, el autor recoge los argumentos de los defensores de este modelo: sin anunciantes, la televisión pública es más libre, puede apostar por programas culturales y no compite por el dinero de las marcas. Por otro, presenta las críticas: el modelo tiene un coste para todos, puede hacerla depender más del gobierno y ha llevado a una pérdida de audiencia frente a las privadas, que dominan el entretenimiento.

Después compara España con otros países: la televisión pública británica se financia con una cuota que pagan los hogares, y muchos países europeos combinan dinero público y algo de publicidad, con límites claros.

Lo que me parece más relevante es la conclusión: quizá la pregunta no es si debe haber anuncios, sino cómo garantizar que un medio público sea independiente y útil. A mi entender, es una conclusión convincente, aunque el texto no da cifras: no sabemos si el coste neto para cada ciudadano es alto o bajo, ni cuánta audiencia se ha perdido. En resumidas cuentas, es un artículo equilibrado que invita a pensar.

En cuanto a la primera pregunta: sí, escucho mucho la radio pública. Como trabajo a tiempo completo, la escucho de camino a la agencia, y valoro que

no haya cortes cada pocos minutos. Además, sus informativos me parecen más tranquilos y completos que los de otras cadenas.

Y sí, creo que la publicidad influye, y mucho. Es verdad que un adulto puede distinguir un anuncio, pero las marcas influyen en la dinámica de los programas: qué se emite y a qué hora. Sin ir más lejos, en mi agencia vemos que los clientes prefieren aparecer en programas de entretenimiento, no en los culturales. Ahora bien, no creo que toda la publicidad sea negativa: también paga mucho periodismo de calidad. El problema aparece cuando no se distingue del contenido. Por eso, en mi opinión, la televisión pública sin anuncios es un modelo que vale la pena defender.

The text deals with a very topical debate: whether public media should give up advertising. It starts from a specific case: since 2010, Spanish public television has broadcast no adverts and is funded by the state budget and by money from private channels and phone and internet companies. More than fifteen years later, the debate is still open. On the one hand, the author gives the arguments of those who defend this model: without advertisers, public television is freer, can bet on cultural programmes and doesn't compete for brands' money. On the other, he presents the criticisms: the model has a cost for everyone, it may make it more dependent on the government and it has led to a loss of audience against the private channels, which dominate entertainment. Then he compares Spain with other countries: British public television is funded by a fee paid by households, and many European countries combine public money and some advertising, with clear limits. What I find most relevant is the conclusion: perhaps the question is not whether there should be adverts, but how to make sure a public medium is independent and useful. As I see it, it is a convincing conclusion, although the text gives no figures: we don't know whether the net cost for each citizen is high or low, or how much audience has been lost. To sum up, it is a balanced article that makes you think. As for the first question: yes, I listen to public radio a lot. As I work full-time, I listen to it on my way to the agency, and I value not having breaks every few minutes. Besides, its news programmes seem calmer and more complete to me than those of other channels. And yes, I think advertising has an influence, a big one. It is true that an adult can recognise an advert, but brands influence how programmes work: what is broadcast and at what time. To take an example close to home, at my agency we see that clients prefer to appear in entertainment programmes, not in cultural ones. That said, I don't think all advertising is negative: it also pays for a lot of quality journalism. The problem arises when it can't be told apart from the content. That is why, in my opinion, public television without adverts is a model worth defending.

spell it cover the word, write it, check

live (on air)	**en directo**
to be up to date, to be trendy	**estar a la última**
contribution (in a debate); intervention	**la intervención**
mass, massive	**masivo**
to capture, to grasp; to attract	**captar**
to promote	**promocionar**

good to know · Open with the topic and the thesis: El texto trata de…; El autor sostiene / defiende que…. Then the arguments: Por un lado… por otro…. Then your view: Lo que me parece más relevante es…; Para terminar, en mi opinión…. Speak from notes, not from a script, and reformulate: dicho de otro modo, es decir. Reading the article aloud is not presenting it. In the interview, concede and defend: Es verdad que…, pero…; give an example: Sin ir más lejos, … (to give an example close to home). en directo = live (on air); estar a la última = to be up to date with the latest trends.

You can now present an article and defend your view on it. Take any article you read this week and present it aloud in one minute: El texto trata de..., El autor sostiene que..., Sin ir más lejos....
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 21 mission: the correction

Spanish C1
unit 3 · media & information

Follow a story from a viral article to its correction: interview, check sources, write for a correction, read it, and match listeners' opinions to what they say.

This mission puts unit 3 to work: the relatives of written Spanish, reporting sources, figures, topic-first questions, idioms about speaking and the presentation of a text. Its document practises reading task 4 of the exam: matching opinions to statements.

chapter 1 lavapiés contado, episode 2

hugo Estamos grabando. Segundo episodio de «Lavapiés contado», nuestro podcast semanal. Hoy la grabación es en el bar, con Manuel. Manuel, vamos al grano: el bar, ¿cuándo lo abriste?
We're recording. Second episode of "Lavapiés contado", our weekly podcast. Today the recording is in the bar, with Manuel. Manuel, let's get to the point: the bar, when did you open it?

manuel Hace 45 años. Y no me ando por las ramas: fueron años duros. Al principio tenía la radio siempre encendida, para no sentirme solo. Conocía todos los programas radiofónicos de la mañana.
45 years ago. And I won't beat about the bush: they were hard years. At first I always had the radio on, so as not to feel lonely. I knew every morning radio programme.

hugo A los vecinos de entonces, ¿qué les ponías?
The neighbours back then, what did you serve them?

manuel Café, tortilla y conversación. En este bar se han entablado amistades de toda una vida. Y los domingos sintonizábamos la retransmisión de los partidos: se oía hasta en la plaza.
Coffee, tortilla and conversation. Lifelong friendships have started in this bar. And on Sundays we tuned in to the match broadcasts: you could hear them right across the square.

hugo Y lo del rotativo nacional, ¿te lo creíste?
And the national daily business, did you believe it?

manuel ¡Ni un minuto! Yo no tengo pelos en la lengua: era una noticia infundada, cuya única fuente era un borrador antiguo. Elena exclamó «¡esto es falso!» antes de terminar el primer párrafo.
Not for a minute! I speak my mind: it was an unfounded story, whose only source was an old draft. Elena exclaimed "this is false!" before finishing the first paragraph.

hugo Elena y tú siempre estáis en la misma onda. Una última pregunta: el bar, ¿quién lo va a llevar ahora?
You and Elena are always on the same wavelength. One last question: the bar, who is going to run it now?

manuel Javier e Inés, desde septiembre. Ya lo sabe todo el barrio, así que no es ninguna exclusiva. Lo demás es anecdótico. ¡Y ya sabes que hablo por los codos!
Javier and Inés, from September. The whole barrio already knows, so it's no exclusive. The rest is just anecdotes. And you know I talk nonstop!

hugo Gracias, Manuel. Yo modero, pero tú mandas. El audio estará disponible el lunes para nuestros abonados, y el emisor de la radio lo llevará a todo el barrio.
Thank you, Manuel. I'm the presenter, but you're the boss. The audio will be available on Monday for our subscribers, and the radio's transmitter will take it to the whole barrio.

chapter 2 the letter

anna Ya está la carta. La he escrito con el fin de que no haya ninguna confusión: cada falsedad, con su dato y su fuente. Transcurrió una semana, pero valía la pena esperar a tener todo.
The letter is ready. I wrote it so that there would be no confusion: every falsehood, with its fact and its source. A week went by, but it was worth waiting until we had everything.

hugo Léeme el párrafo central, textualmente: no lo parafrasees, que la paráfrasis la hago yo en la radio.
Read me the central paragraph, word for word: don't paraphrase it, I'll do the paraphrase on the radio.

anna «Los datos del ayuntamiento, según los cuales cerró un 6 % de las tiendas, contradicen la cifra del artículo, por lo cual le ruego que la corrija». Es una cita literal de mi carta.
"The town hall's figures, according to which 6% of the shops closed, contradict the article's figure, which is why I ask you to correct it." That's a literal quote from my letter.

diego Muy bien. Directa, sin manipulación y sin indignación. Y sin ninguna alusión personal a la redactora. Así no se pueden excusar.
Very good. Direct, without manipulation and without outrage. And without any personal reference to the writer. That way they can't make excuses.

hugo Yo añadiría una mención a la fuente del artículo: una filtración extraoficial, en el anonimato, cuya versión es contradictoria y muy dudosa. La responsable de prensa lo corroboró.
I'd add a mention of the article's source: an unofficial leak, anonymous, whose version is contradictory and very doubtful. The press officer confirmed it.

martina Y yo ya he borrado mi publicación. No quiero propagar más el engaño. Lamentablemente, metí la pata y el daño ya está hecho.
And I've deleted my post. I don't want to spread the deception any further. Unfortunately, I put my foot in it and the damage is done.

paula Ay, Martina, no sea tan dura con usted misma: el que se equivoca y rectifica merece respeto.
Oh, Martina, don't be so hard on yourself: someone who gets it wrong and puts it right deserves respect.

anna La mando al director, por escrito y por correo. Les pido que publiquen la aclaración en el mismo lugar que el artículo, a la mayor brevedad.
I'm sending it to the editor, in writing and by email. I'm asking them to publish the clarification in the same place as the article, as soon as possible.

diego Será un periódico grande, pero un error tan notorio denota falta de verificación. Si no rectifican, su veracidad queda en tela de juicio. Ya lo hemos constatado: los hechos están de nuestra parte.
It may be a big paper, but such a glaring mistake shows a lack of checking. If they don't correct it, their truthfulness is in question. We've established it: the facts are on our side.

chapter 3 the correction

manuel ¡Atención todos! Echad un vistazo al periódico de hoy, página dos. Lo leo textualmente: «Corrección. En el artículo sobre Lavapiés que publicamos a finales de febrero, afirmamos que el mercado del barrio cerraría en junio».

Attention, everyone! Have a look at today's paper, page two. I'll read it word for word: "Correction. In the article on Lavapiés that we published at the end of February, we stated that the barrio's market would close in June."

manuel «Según el ayuntamiento, el mercado solo cambiará su tejado durante seis semanas. El centro de salud tampoco cierra. La cifra de cierres de tiendas era falsa: fue del 6 %. Pedimos disculpas a nuestros lectores y a los vecinos de Lavapiés».

"According to the town hall, the market will only change its roof for six weeks. The health centre is not closing either. The figure for shop closures was false: it was 6%. We apologise to our readers and to the residents of Lavapiés."

javier ¡Han rectificado! Aparentemente, la carta de Anna ha funcionado. La verdad siempre sale a la luz.

They've corrected it! Apparently, Anna's letter has worked. The truth always comes out.

elena Me alegro, aunque la corrección ocupa diez líneas y el artículo encabezaba la sección de Madrid. El artículo era viral; la corrección no tendrá ni la mitad de difusión.

I'm glad, although the correction takes up ten lines and the article led the Madrid section. The article was viral; the correction won't get half the reach.

anna Es verdad, pero es una corrección clara y veraz, lo cual no es poco. Muchos medios no rectifican nunca, y esta cabecera ha cuidado su reputación y su credibilidad.

That's true, but it's a clear and truthful correction, which is no small thing. Many media never correct anything, and this paper has looked after its reputation and its credibility.

inés En el centro de salud, a los mayores les inquietaba mucho el rumor. Hoy por fin les puedo enseñar algo por escrito, y lo sé de primera mano. Se acabó la psicosis.

At the health centre, the rumour really worried the older patients. Today at last I can show them something in writing, and I know it first-hand. The panic is over.

hugo Y tengo otra novedad, de última hora: me han invitado a un programa de la radio nacional, el martes, en directo. Quieren saber cómo desvelamos el error.

And I have another piece of news, just in: I've been invited onto a national radio programme, on Tuesday, live. They want to know how we exposed the error.

manuel ¡Nuestro reportero, en la radio nacional! Eso sí que es una primicia. Mañana lo cuentas en el boletín del barrio. Un cortado para el chico, que invita la casa.

Our reporter, on national radio! Now that's a scoop. Tomorrow you tell everyone in the barrio bulletin. A cortado for the lad, on the house.

chapter 4 on national radio

elena ¡Hugo! Te he oído en directo. ¡Qué nervios! ¿Cómo te fue?
Hugo! I heard you live. How nerve-racking! How did it go?

hugo Bien, abuela. El moderador era muy amable, y había dos tertulianos: una columnista de un semanario y un articulista que siempre está al tanto de todo.
Fine, Grandma. The presenter was very kind, and there were two panellists: a columnist from a weekly and an opinion writer who always knows what's going on.

anna ¿Y qué te preguntaron? El artículo falso, ¿lo mencionaron?
And what did they ask you? The false article, did they mention it?

hugo Sí. Les expliqué que no di por sentado lo que decía el artículo: verifiqué cada dato y contrasté tres fuentes. Mi intervención duró diez minutos, y la columnista dijo que esa verificación debería ser lo normal.
Yes. I explained that I didn't take what the article said for granted: I checked every fact and compared three sources. My slot lasted ten minutes, and the columnist said that kind of checking should be normal.

elena ¿Y el articulista?
And the opinion writer?

hugo Él puso en tela de juicio el titular, no a la redactora: dijo que los titulares engañosos captan más clics, por lo cual los anunciantes pagan más por ellos, incluso las marcas de cosmética. Es puro marketing.
He called the headline into question, not the writer: he said misleading headlines get more clicks, which is why advertisers pay more for them, even cosmetics brands. It's pure marketing.

anna Es el problema de la popularidad: lo mediático vende más que lo veraz, y el entretenimiento masivo se come la información. Una celebridad que promociona un champú contra la caspa tiene más lectores que una corrección.
That's the problem with popularity: what makes headlines sells more than what is true, and mass entertainment swallows up information. A celebrity promoting an anti-dandruff shampoo gets more readers than a correction.

elena Pues tú lo has hecho muy bien, hijo. Has tenido mucho protagonismo y no te has dejado tomar el pelo. Y se nota que estás a la última: hasta tienes una web interactiva y multimedia.
Well, you did very well, love. You were in the spotlight and you didn't let anyone make a fool of you. And you can tell you're up to date: you even have an interactive multimedia website.

hugo Gracias, abuela. Y el próximo episodio del podcast, ¿lo hacemos con los mensajes de los oyentes?
Thank you, Grandma. And the next episode of the podcast, shall we do it with the listeners' messages?

chapter 5 six listeners' messages (hugo reads them on the podcast)

hugo Hemos recibido muchos mensajes. Les leo seis, tal como llegaron.

We have received many messages. I'll read you six, just as they arrived.

hugo Mensaje 1, de una comerciante del mercado: «Trabajo por cuenta propia desde hace veinte años. Cuando salió el artículo, una decena de clientes me preguntó si cerraba. Lo peor no fue la mentira, sino que se propagó en dos días. La corrección llegó tarde, y en una página que casi nadie lee. Algunos clientes tardaron días en volver, y eso lo notamos en la caja. Pido que los periódicos den a las correcciones el mismo espacio que a los errores. Cada tienda del mercado tiene su historia, y ninguna merece una noticia así».

Message 1, from a market trader: "I've been self-employed for twenty years. When the article came out, about ten customers asked me if I was closing. The worst thing wasn't the lie, but that it spread in two days. The correction came late, on a page almost nobody reads. Some customers took days to come back, and we noticed it at the till. I ask papers to give corrections the same space as mistakes. Every shop in the market has its story, and none deserves a story like that."

hugo Mensaje 2, de un estudiante de periodismo: «En clase hemos analizado el artículo. Su principal problema es un sesgo claro: está sesgado porque solo cita fuentes que confirman la idea del titular. No creo que haya manipulación, sino prisa: hoy los medios compiten por la primicia y verifican menos. Para mí, la culpa es del sistema, no de una redactora. Además, un buen titular no debería prometer más de lo que dice el texto».

Message 2, from a journalism student: "In class we've analysed the article. Its main problem is a clear bias: it is biased because it only quotes sources that confirm the headline's idea. I don't think there was manipulation, but haste: nowadays the media compete for the scoop and check less. For me, the system is to blame, not one writer. Besides, a good headline shouldn't promise more than the text says."

hugo Mensaje 3, de una enfermera jubilada: «Mis vecinas mayores pasaron una semana muy preocupadas por el centro de salud. Algunas no tienen internet y solo oyeron el rumor en la calle. Por eso agradezco que la radio del barrio lo aclarara en directo. Según el sondeo de la asociación, entre los mayores de 65 la radio sobrepasa el 30 %: sigue siendo la fuente más confiable. Muchas se quedaron más tranquilas al oír la explicación en la radio».

Message 3, from a retired nurse: "My older neighbours spent a week very worried about the health centre. Some don't have internet and only heard the rumour in the street. That's why I'm grateful the barrio radio cleared it up live. According to the association's survey, among the over-65s the radio is above 30%: it is still the most reliable source. Many felt calmer when they heard the explanation on the radio."

hugo Mensaje 4, de un vecino joven: «Reconozco que compartí el artículo sin leerlo, como uno de cada tres vecinos: eso equivale a unas 200 personas. Ahora desconfío de los titulares que me enfadan demasiado: suelen ser engañosos. Propongo un taller en la biblioteca para aprender a verificar noticias y a no enredar más las cosas. Me da vergüenza, pero es mejor decirlo».

Message 4, from a young neighbour: "I admit I shared the article without reading it, like one in three neighbours: that's about 200 people. Now I'm wary of headlines that make me too angry: they are usually misleading. I suggest a workshop at the library to learn to check news and not to make things more complicated. I'm ashamed, but it's better to say it."

hugo Mensaje 5, de un internauta de otro barrio: «No entiendo tanto ruido. Un periódico publica un centenar de artículos al día, se equivoca en uno, rectifica y pide disculpas: eso es lo normal en un medio serio. Lo grave sería no corregir. Ningún medio es perfecto: lo importante es que el error no sea a propósito. Hablar de falsificación o de ruptura de la confianza por un error me parece extremadamente exagerado».

Message 5, from an internet user from another neighbourhood: "I don't understand all the fuss. A paper publishes about a hundred articles a day, gets one wrong, corrects it and apologises: that's normal for a serious medium. Not correcting it would be serious. No medium is perfect: what matters is that the mistake is not made on purpose. Talking about forgery or a breakdown of trust over one mistake seems extremely exaggerated to me."

hugo

Mensaje 6, de una profesora del instituto: «He usado el artículo y su corrección en clase. Mis alumnos compararon los dos textos y averiguaron por sí mismos qué datos eran falsos; luego agruparon las fuentes por su veracidad. Fue la clase más interesante del trimestre. A veces, un mal artículo enseña más que uno bueno. Ahora mis alumnos quieren hacer su propio periódico».

Message 6, from a secondary-school teacher: “I’ve used the article and its correction in class. My pupils compared the two texts and found out for themselves which facts were false; then they grouped the sources by how truthful they were. It was the most interesting class of the term. Sometimes a bad article teaches more than a good one. Now my pupils want to make their own newspaper.”

talk 210 seconds

Speaking tasks 1 and 2 (presentation and interview). On Hugo's podcast, present the original article and the paper's correction (about three minutes): what each one says, what changed and what you think of the affair. Then answer two listeners' questions: «¿Cree que la corrección es suficiente?» and «¿Qué podemos hacer los lectores para no caer en noticias falsas?». The original article: «Lavapiés, un barrio sin mercado y sin médicos. Según fuentes del ayuntamiento, el mercado cerrará definitivamente en junio. El centro de salud también desaparecerá en verano. La crisis es evidente: en el último año ha cerrado el 40 % de las tiendas. Los comerciantes, que trabajan por cuenta propia, ya no encuentran mano de obra. Los vecinos mayores, que llevan toda la vida en el barrio, no saben qué harán si cierra el centro de salud. Lavapiés, cuyo carácter popular atrae a miles de visitantes, se queda vacío. Una redactora visitó ayer las calles del barrio y comprobó que muchas tiendas están cerradas. Un vecino de la plaza lo dijo con una frase: aquí ya no queda nada.» (a full page, a Sunday at the end of February). The correction: «En el artículo sobre Lavapiés que publicamos a finales de febrero, afirmamos que el mercado del barrio cerraría en junio. Según el ayuntamiento, el mercado solo cambiará su tejado durante seis semanas. El centro de salud tampoco cierra. La cifra de cierres de tiendas era falsa: fue del 6 %. Pedimos disculpas a nuestros lectores y a los vecinos de Lavapiés. Esta corrección se publica a petición de un grupo de vecinos, que escribió una carta al director. El periódico agradece su colaboración y se compromete a comprobar sus informaciones con fuentes oficiales.» (ten lines, page two, on a Friday in March).

Hoy les presento dos textos: …, y …

El primero sostenía que…; la corrección, en cambio, reconoce que…

Lo que me parece más relevante es…

Es verdad que…, pero… Sin ir más lejos,…

model answer

Hoy les presento dos textos del mismo periódico nacional: un artículo publicado un domingo de finales de febrero, «Lavapiés, un barrio sin mercado y sin médicos», y la corrección que el periódico publicó el viernes.

El primero sostenía tres cosas: que el mercado cerraría en junio, que el centro de salud desaparecería y que el 40 % de las tiendas había cerrado en un año. Su única fuente eran unas «fuentes del ayuntamiento» sin nombre.

La corrección, en cambio, reconoce los tres errores. Según el ayuntamiento, el mercado solo cambiará su tejado durante seis semanas, el centro de salud sigue abierto y, según el recuento oficial, la proporción real de cierres fue del 6 %, una cifra muy inferior. Además, el periódico pide disculpas a los lectores y a los vecinos.

Lo que me parece más relevante es la diferencia de espacio: el artículo ocupaba una página entera, y la corrección, diez líneas en la página dos, lo cual dice mucho de la importancia que se da a cada texto. En el ranking de lo más leído de la web, el artículo era el primero; la corrección no aparecía. Ahora bien, el periódico ha rectificado, y eso no siempre ocurre.

En cuanto a la primera pregunta: hasta cierto punto, sí. Es una corrección clara y veraz. Pero no es suficiente, porque el error se propagó en dos días y la aclaración llegó semanas después, cuando el daño ya estaba hecho. Una noticia falsa tiene siempre más difusión que su corrección, y la tasa de lectura de una aclaración es muy inferior.

Y sobre la segunda: los lectores podemos hacer mucho. Primero, desconfiar de los titulares que nos enfadan demasiado: muchos buscan clics para los anunciantes, porque un titular también es marketing. Segundo, buscar la fuente: si es anónima, hay que contrastar la noticia. Y tercero, leer el texto entero antes de compartirlo. Sin ir más lejos, según el sondeo de la asociación, uno de cada tres vecinos compartió el artículo sin leerlo, una

fracción considerable del barrio. Si lo hubiéramos verificado antes, no habría habido tanta confusión.

Today I'm presenting two texts from the same national paper: an article published on a Sunday at the end of February, "Lavapiés, a neighbourhood without a market or doctors", and the correction the paper published on Friday. The first claimed three things: that the market would close in June, that the health centre would disappear and that 40% of the shops had closed in a year. Its only source was some unnamed "sources at the town hall". The correction, on the other hand, admits the three mistakes. According to the town hall, the market will only change its roof for six weeks, the health centre stays open and, according to the official count, the real proportion of closures was 6%, a much lower figure. In addition, the paper apologises to its readers and to the residents. What I find most relevant is the difference in space: the article took up a whole page, and the correction ten lines on page two, which says a lot about the importance given to each text. In the website's most-read ranking, the article was first; the correction did not appear at all. That said, the paper has corrected it, and that doesn't always happen. As for the first question: up to a point, yes. It is a clear and truthful correction. But it isn't enough, because the error spread in two days and the clarification came weeks later, when the damage was done. A false story always spreads further than its correction, and the reading rate of a clarification is much lower. And about the second: we readers can do a lot. First, be wary of headlines that make us too angry: many are after clicks for advertisers, because a headline is marketing too. Second, look for the source: if it's anonymous, the story has to be checked against others. And third, read the whole text before sharing it. To take an example close to home, according to the association's survey, one in three neighbours shared the article without reading it, a considerable fraction of the barrio. If we had checked it first, there wouldn't have been so much confusion.

You have checked a story, asked for a correction and presented both sides. Retell the whole affair aloud in two minutes, as you would on the radio, with según, lo cual and sin ir más lejos.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**